

WHO/EOS/98.3
Original: Inglés
Distr.:General

Guía paso a paso para el PHAST:

un enfoque de participación
para el control de
enfermedades diarreicas

PHAST

Serie
Transformación Participativa
para la Higiene
y el Saneamiento



Organización Mundial de la Salud
Ginebra



SIDA
Agencia Sueca para el
Desarrollo Internacional



PNUD-Banco Mundial



Capacitación e información sobre PHAST

CREPA
03 BP 7112
Ouagadougou 03
Burkina Faso

IWSD
University of Zimbabwe
Box MP 422
Mt Pleasant
Harare
Zimbabwe

NETWAS
PO Box 15575
Nairobi
Kenia

SARAR Transformación, SC
AP 8 (Tepoztlán)
Morelos 62520
Mexico

**Division of Operational
Support in Environmental Health**
Organización Mundial de la Salud
20 avenue Appia
1211 Ginebra 27
Suiza

UNDP/World Bank RWSG/EA
PO Box 30577
Nairobi
Kenia

Guía paso a paso para el PHAST:

un enfoque de participación
para el control de
enfermedades diarreicas

PHAST

Serie
Transformación Participativa
para la Higiene
y el Saneamiento



Preparado por Ron Sawyer, Sara Wood y Mayling Simpson-Hébert

Esta guía es un esfuerzo de colaboración entre el Rural Environmental Health Unit, el Global Task Force on Cholera Control y el equipo Cholera Sub-Regional de Harare.

33978

Primera edición en inglés
© 1998 Organización Mundial de la Salud
Título original
PHAST Step-by-Step guide: a participatory approach
for the control of diarrhoeal disease

Primera edición en español
© 1999 CEPIS, OPS/OMS
Traducido e impreso en el Centro Panamericano
de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente, OPS/OMS

Este documento no es una publicación formal de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y todos sus derechos están reservados por la Organización. Sin embargo, el documento puede ser revisado, resumido, reproducido o traducido libremente, total o parcialmente, pero no puede ser vendido o usado para fines comerciales. Por favor, refiérase a este documento de la siguiente manera: Sawyer R, Wood S, Simpson-Hébert M. *Guía paso a paso para el PHAST: un enfoque de participación para el control de enfermedades diarreicas*. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1999.

Los autores son los únicos responsables de las opiniones vertidas en el presente documento.

Contenido

Bienvenida	v
Formulario de evaluación	vii
Reconocimientos	ix
Parte I: Introducción a la guía paso a paso para el PHAST	
Propósito y visión general de la guía	3
¿Por qué usar esta guía?	3
¿Para quién es esta guía?	4
¿Cuáles son los objetivos de PHAST?	4
¿Qué son los métodos de participación?	5
¿Por qué emplear métodos de participación?	5
PHAST y el desarrollo de la capacidad	5
Organización de la guía	7
Cómo usar la guía	9
Prepárese antes de comenzar	9
Prepare su juego de herramientas	9
Seleccione el grupo	10
Tamaño del grupo	10
¿Debo seguir los pasos en orden?	11
Avanzando paso a paso	11
Guarde los registros y resultados de la actividad	12
Evalúe cada actividad	12
Algunos conceptos necesarios	13
Enfermedades diarreicas y transmisión de enfermedades	13
Conciencia sobre la salud y cambio en la comunidad	15
Otros usos de esta guía	16
Cómo ser un facilitador: algunos puntos importantes	17
Todos los participantes son iguales	18
No hay una respuesta correcta	18
Creación de la atmósfera adecuada	18
Cómo tratar con personalidades dominantes	19
Instrucciones generales para ejecutar las actividades	19
Retiro y almacenamiento de los materiales PHAST para uso futuro	20

Parte II: Actividades realizadas paso a paso

Paso 1: Identificación del problema	23
Actividad 1: Historias de la comunidad	24
Actividad 2: Problemas de salud en nuestra comunidad	27
Paso 2: Análisis del problema	31
Actividad 1: Mapa del agua y saneamiento en nuestra comunidad	33
Actividad 2: Buenos y malos hábitos de higiene	36
Actividad 3: Investigación de las prácticas de la comunidad	39
Actividad 4: Cómo se propagan las enfermedades	43
Paso 3: Planificación de soluciones	47
Actividad 1: Cómo detener la propagación de enfermedades	48
Actividad 2: Selección de las barreras	50
Actividad 3: Tareas de los hombres y de las mujeres en la comunidad	53
Paso 4: Selección de opciones	57
Actividad 1: Elección de las mejoras de saneamiento	58
Actividad 2: Elección de mejores hábitos de higiene	62
Actividad 3: Tiempo dedicado a preguntas	66
Paso 5: Planificación de nuevas instalaciones y cambios de comportamiento	69
Actividad 1: Planificación para el cambio	70
Actividad 2: Planificación de las tareas de cada persona	73
Actividad 3: Identificación de los aspectos que no marchan bien	77
Paso 6: Planificación del monitoreo y la evaluación	81
Actividad 1: Preparación para evaluar nuestro progreso	82
Paso 7: Evaluación de la participación	85
Actividad: Evaluación de nuestro progreso	87

Parte III: Preparación de un juego de herramientas

Pautas para facilitadores PHAST y coordinadores del programa	97
Pautas para los artistas de PHAST	103
Cómo elaborar un atril con bolsillos y ejemplos adicionales sobre su uso	119
Reconocimiento a las personas que contribuyeron con las actividades, herramientas y dibujos	123
Glosario	124
Referencias	126

Bienvenida

Esta guía paso a paso puede servirle de ayuda para que usted oriente a las comunidades hacia la mejora de su ambiente y el manejo de sus instalaciones de agua y saneamiento, a fin de prevenir las enfermedades diarreicas. No necesitará lecturas adicionales, pero requerirá capacitación en la metodología PHAST o SARAR² sobre la cual se basa esta guía. También requerirá cierto conocimiento técnico sobre la transmisión de enfermedades diarreicas para compartirlo con miembros de la comunidad y orientar la discusión.

Las técnicas de participación usadas en la iniciativa PHAST han resultado ser exitosas y provechosas para las comunidades y los facilitadores. Tanto así que los trabajadores comunitarios que formaron parte del estudio piloto inicial para probar el uso de técnicas de participación para mejorar el comportamiento de higiene y salud no querían regresar a sus métodos anteriores. Querían continuar con el enfoque de participación porque los resultados eran mucho mejores y el proceso era más grato. Pero no se guíe únicamente de nuestra palabra. Invierta tiempo en aprender sobre técnicas de participación y cómo usarlas. Busque oportunidades de capacitación o pida formar parte de proyectos que apliquen un enfoque de participación.

Nos gustaría conocer su experiencia en el uso de esta guía. Por ello, hemos incluido un formulario de evaluación y apreciaríamos mucho que lo complete y nos lo remita. Sus comentarios nos ayudarán a mejorar la próxima edición de esta guía.

¡Buena suerte!

¹ Programa conjunto de la OMS y el Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial. Se inició en 1993 con un estudio piloto en cuatro países africanos para probar el uso de métodos de participación para promover comportamientos higiénicos, mejoras en el saneamiento y manejo comunitario de instalaciones de agua y saneamiento. Desde 1994, PHAST ha sido un programa oficial del Ministerio de Salud en Zimbabwe y se ha incorporado a programas de saneamiento en Uganda y Kenia. Para mayor información véase: Simpson-Hébert, Sawyer & Clarke (1996).

² SARAR significa Self-esteem, Associative strengths, Resourcefulness, Action-planning, and Responsibility (autoestima, fuerzas asociadas, ingenio, planificación de la acción y responsabilidad). Fue desarrollado durante las décadas de 1970 y 1980 por Lyra Srinivason y sus colegas para diversos propósitos de desarrollo. Véase Srinivason, 1990.

Formulario de evaluación: Guía paso a paso para el PHAST

Por favor ayúdenos a mejorar la guía PHAST al responder las siguientes preguntas y enviar este formulario a:

Division of Operational Support in Environmental Health
World Health Organization
1211 Geneva 27
Suiza

Nombre: _____

Título: _____

Organización: _____

Dirección postal: _____

1. ¿Considera que la guía contiene toda la información que requiere para usar el enfoque PHAST?

Sí No

Si la respuesta es no, por favor díganos qué información requeriría _____

2. ¿Le parece que la guía es fácil de leer y comprender?

Sí No

3. ¿La guía fue traducida a otro idioma para que la pudiera usar en su trabajo con las comunidades?

Sí No

Si la respuesta es sí, ¿en qué idioma se tradujo? _____

¿Le parece que la traducción es adecuada?

Sí No

Si la respuesta es sí, por favor explique por qué _____

4. Luego de usar esta guía, ¿considera que algunos de los pasos o actividades no eran necesarios?

Sí No

Si la respuesta es sí, díganos cuáles cree que no fueron necesarios y por qué. _____



5. Enumere brevemente los cambios que han ocurrido en su grupo comunitario luego de usar esta guía.

Cambios en las instalaciones: _____

Cambios en el comportamiento de higiene: _____

Cambios en el espíritu de la comunidad: _____

Otros cambios: _____

6. ¿Le gustaría continuar trabajando con grupos comunitarios usando esta guía?

Sí No

Si la respuesta es no, explique por qué. _____

7. ¿Sus colegas o usted han modificado la guía para usarla en otras áreas que no están relacionadas con el agua y saneamiento?

Sí No

Si la respuesta es sí, especifique en qué áreas. _____

8. ¿Ha recibido alguna capacitación en SARAR, PHAST o cualquier otra metodología de participación antes de usar esta guía?

Sí No

Si la respuesta es sí, por favor describa la capacitación que recibió. _____

9. Por favor, especifique si tiene algún otro comentario o sugerencia

Gracias por el tiempo dedicado a llenar este formulario de evaluación.

Nota: Si no desea cortar esta página, puede fotocopiarla.

Reconocimientos

Los autores desean reconocer y agradecer a todos aquellos que ayudaron a hacer realidad esta guía. Primero, queremos agradecer al Institute of Water and Sanitation Development en Harare por el primer borrador de este documento. Agradecemos a todos aquellos que contribuyeron con el segundo borrador: NETWAS en Kenia, voluntarios de Peace Corps y Leticia Addo en Ghana, la International Union of Health Promotion and Education en Delhi, India, y la University of Alabama en Birmingham, Estados Unidos. Ellos aportaron muchos conocimientos que ayudaron a mejorar esta guía. También agradecemos a los grupos del Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial en Nairobi y Nueva Delhi por facilitar las pruebas de campo y por su continua participación con la OMS en el desarrollo y promoción de PHAST. Margarita Kenefic ayudó a incluir los resultados de las pruebas de campo en la guía. La edición final la realizó Jacqueline Sawyer.

Los conceptos, actividades, herramientas y gráficos usados en PHAST han sido tomados en gran parte del trabajo iniciado por otros. Para mayores detalles, véase **Reconocimiento a las personas que contribuyeron con las actividades, herramientas y dibujos.**

Esta guía no hubiera sido posible sin el aporte y pruebas iniciales en el campo realizadas en 1994 en Botswana, Kenia, Uganda y Zimbabwe, con el apoyo de los gobiernos de esos países, UNICEF, WaterAid, CARE/Kenia, KWAHO, PLAN International, Mvuramanzi Trust, Lutheran World Federation, Africare, NETWAS e IWSD.

Por último, pero no menos importante, queremos agradecer a Sida y DANIDA por el apoyo financiero a PHAST desde 1993.